

The Jade

玉 · 中餐廳

設計者」 P A L Design Group / 何宗憲

參與者」 梁德盈

攝影者」 Harold De Puymorin

空間性質」 中餐廳

坐落位置」 中國

主要材料」 特色玻璃、刺繡布、玉石材、大理石、鏡、不鏽鋼、木地板

面積」 146 坪

項目年份」 2022 年

Designers」 P A L Design Group / Joey Ho

Participant」 Portia Leung

Photographer」 Harold De Puymorin

Category」 Restaurant

Location」 China

Materials」 Specialty glazing, Embroidered cloth, Jade, Marble stone, Mirror, Stainless Steel, wood flooring

Size」 483m²

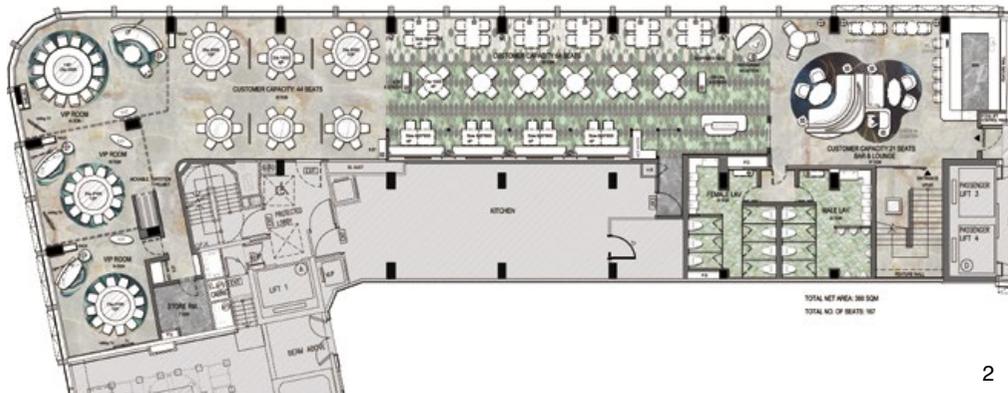
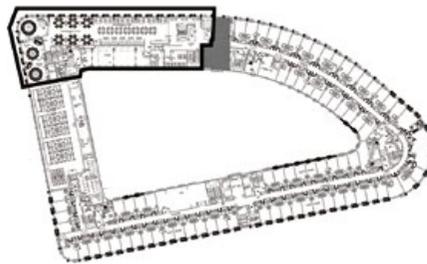
Project year」 2022



以一致主軸整理豐富的視覺層次及材質，
將綠色堆疊成蔭，打造如同玉般尊貴的感受，使空間化作一幅東方意境畫作。

步入位於麗豪航天城酒店（Regala Skycity Hotel）頂樓的中餐廳，深淺層疊的綠隨即映入眼目，傳遞出濃厚且精緻的東方風情，這是 P A L 團隊為酒店品牌打造的全新餐飲空間。酒店坐落於機場及港口周遭，周遭亦有大型展覽館常舉辦商展及演唱會等活動，除了過境旅客外，品牌更鎖定頂層人士，滿足其精緻饗食及宴客需求，希望空間提供雅致情境及尊榮感。為此，何宗憲設計師在設計及材質、軟裝上皆格外講究，使用同一設計主軸串連起豐富的視覺及層次，營塑出別緻的用餐情境。

基地位於酒店頂樓，平面呈現 L 字形，座位依窗景編排。設計師打破傳統中式餐館布局，在入口處置入西式的 lounge bar，為空間定調較悠閒、放鬆的氛圍，成為酒店及餐廳之間的轉換、舒緩場域，提供客人在用餐前後品飲談天的選擇，亦是餐廳與天台花園之間的連結，成為客人對於餐廳的第一印象。將整體氛圍延伸入內，中央安排開放式的用餐區，提供少人數的餐飲使用，並將結構柱包裹成為框架，將視線引導向窗外海景，同時藉由窗框稍加分隔出座位形塑隱蔽感；再往後方則是彈性區域，設置多個不同大小的中式圓桌，滿足多人聚餐需求，也保留未來作為宴會包場區域的可能；最尾端轉折處則設置隱私需求較高的 VIP 包廂，可以透過摺疊門組合不同大小形式，發揮空間機能的最大可能性。



2

Joey Ho



P A L Design Group / 何宗憲

P A L Design Group 設計董事。何宗憲深信設計的本質是啟發人們領悟生活的無限可能，故不設界限參與各個領域的設計項目，如酒店、住宅、商業、教育及公共機構等，足跡遍佈美國、澳洲、新加坡、印度、印尼、香港和大中華等地區，亦屢獲海外業界權威獎項與榮譽，至今已超越 180 項，包括 Andrew Martin 國際室內設計大獎、英國 FX 國際室內設計大獎、美國《Interior Design》雜誌年度最佳設計獎、荷蘭《Frame》雜誌室內設計大獎、IFI 全球卓越設計大獎、INSIDE 世界室內設計獎。

P A L Design Group / Joey Ho

P A L Design Group Design Partner, Ho is convinced that the essence of design is to inspire people to understand the infinite possibilities of life. He has participated in various design projects in various types such as hotels, residences, commercial, educational and public institutions, etc., with project located in the United States, Australia, Singapore, India, Indonesia, Hong Kong and China. He has won numerous distinctive worldwide design awards and honors, including the Andrew Martin International Interior Design Award, the British FX International Interior Design Award, and the American Interior Design Magazine Design of the Year Award, Frame Magazine Interior Design Award, IFI Global Design Excellence Award, INSIDE World Interior Design Award.

1. 設計自「自然」主軸發想，將現代手法置入東方氛圍濃厚的餐飲空間。
2. 平面圖。

1. Designed from the idea of "natural", and using modern techniques to inject oriental atmosphere into the dining space.
2. Floor plan.



3



4



5

綠蔭成玉

靈感自空間特色發想，酒店建築立面及頂樓大量綠化，設計便圍繞「自然」主題發展，設計師自「在樹下用餐」的畫面提取出「綠」、「翡翠」等概念，進而衍伸出「玉」，而玉石在東方文化裡具有珍貴、尊貴的意涵，又與業主欲呈現的形象相符，因此空間中大量運用玉石材或相似的特殊玻璃，呈現出清透晶瑩的視覺。

從入口區 lounge 即可見到大量意象塑造，設計師將沙發化為一顆大樹，向上伸展的圓弧細線是枝條，漂浮於空中的玻璃是綠葉，倒映於地毯上成為斑斕的光影；一旁牆體上半部運用深綠絲綢，內凹的形狀宛如竹子剖面，下半部運用像似玉石的特殊玻璃。落葉延伸入用餐區，地板以大理石材拼貼，形塑滿地綠意；樹枝則成為卡座之間的分隔。此外，家具皆為此案特別訂製，從入口臨窗座、到餐廳中間的四人圓桌，一直到最後包廂裡的座位，呈現出不同的葉子型態。有葉怎能無花？設計師在空間細處以東方工藝點綴花朵，如一入口區便在圓形的屏風上手繪花朵，仿擬刺繡的樣貌，沿入餐廳牆上窗形裝飾中，並在卡座之間的牆上置入仿玉作的花朵盆景；餐廳區卡座椅背上也有刺繡傳統的花卉畫；分隔包廂的折疊門扇上亦精心繪製了花景圖案，串連全案設計主軸。

本作雖運用大量材質，使視覺相當豐富，但在挑選、設計上皆經過悉心考量，沿相同語彙使畫面具有和諧的一體感。何宗憲分享，這是一次不同於過往的經驗，餐廳受限於機能，布局上無法作太大的改變，但藉由功能性的調整，並置入西式餐飲文化，使用餐氛圍有所改變，整體設計不強求打破造型，而是大量運用玉石、竹林、刺繡等東方元素，融合各種材質搭配，將現代感植入東方氣味濃厚的空間之中，反而更能襯托出文化之美。採訪」林慧慈

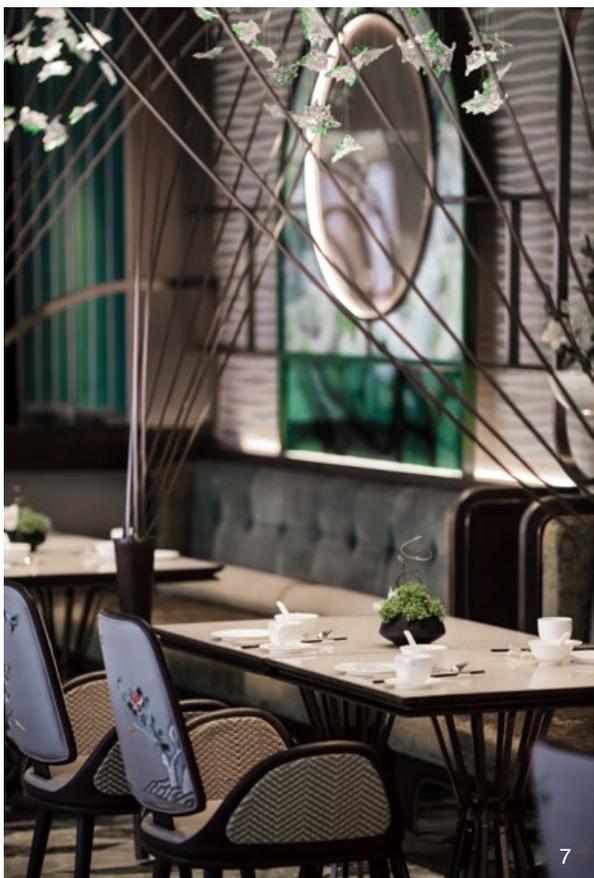
3. 入口處置入 lounge bar，形塑放鬆氛圍。4. 向上延伸的線條意喻樹枝。5. 吧台後方以特殊印刷玻璃呈現出山水效果，並與下方石材呼應。6. 餐廳前方設置接待櫃檯，引導用餐動線。

3. Lounge bar was placed at the entrance, shaping a relaxing atmosphere. 4. The upward extension of the linear elements represent tree branches. 5. Feature wall behind the bar, special printed glass presents a landscape effect that is echoing the stone finish below. 6. Reception counter establishes the circulation.



6

7. 椅背上刺繡花卉，呈現東方傳統工藝。8. 地坪拼接綠色大理石材，呈現落葉滿地的感受。
7. Floral embroidered chair upholstery displays traditional Eastern cultural craftsmanship. 8. Collaged green marble flooring represents falling leaves on the ground.



Step into the Chinese restaurant on the top floor of the Regala Skycity Hotel and the multi layers of green immediately come into view. It conveys a rich and exquisite oriental flair this new dining space created by the P A L team for the hotel brand. Located in proximity to the airport and port along with large exhibition halls and a trade center that often hosts fairs and concerts, the brand has targeted the top level of customers who need exquisite food and prestige spaces for banquets and entertainment. Therefore designer Ho was particularly careful about finish materials quality and selection. He



8

introduced a resounding design theme to connect rich visuals and layers to create a unique and delicate dining experience. The project is located on the top floor of the hotel, with a L-shaped floor plate, and the seating is placed along the window with great views. The designer placed the Western-style lounge bar at the entrance setting a leisurely and relaxing overall tone for the space, which provides guests with the choice of lounging before and/or after the formal dining experience. The space is also the link between the dining space and rooftop garden becoming the first impression of the guests arriving the restaurant. P A L extended the overall atmosphere into the interior with open plan seating in the center or small group catering spaces. Framing out existing structural elements created private seating booths with excursive ocean view. Moving further into the space is a flexible zone set up with different sizes of rounded tables to meet various customer dining needs, and also retains the possibility of serving as a banquet area in the future. VIP rooms with high privacy requirement are located at the very end of the space, and equipped with collapsible folding doors to allow for maximizing the spatial functions.



9. 以圓弧線條稍微區分座位。10. 用餐區運用開放式布局，引入窗外海景。11. 窗邊座位以框架形塑隱私感。12. 包廂以摺疊門分隔，保留不同人數運用的彈性。13. 洗手間內可見竹林、鳥籠等元素。14. 牆上半部內凹仿擬竹子剖面，下半部運用好似玉石的特殊玻璃。15. VIP 包廂內，將大樹意象簡化為天花板圓形裝置。

9. Subtly differentiates the seating zone with circular arc lines. 10. The open plan dining area leads to an ocean view scenery. 11. Framed window seating creates privacy. 12. VIP room with collapsible folding doors retains flexibility. 13. Elements such as the bamboo forests and bird cages can be seen in the washroom. 14. Wall detailing imitates the bamboo section and the use of special glass that resembles jade. 15. VIP room ceiling with symbolic circular tree canopy decoration.

建材分析 Material Analysis

1. 自設計主軸延伸出「翠綠」、「玉」等語彙，空間多處運用玉石材，如吧台底座；或形似玉石的大理石、特殊玻璃等，如用餐區地坪、壁面等，傳遞東方文化中「玉」的珍貴意涵。2. 大量運用具傳統文化的元素，如刺繡、玉作等，不強調造型創新，藉由材質堆疊出東方氛圍之美。

1. Since the design theme is based on "emerald green" and "jade", utilizing jade stone or jade like special glass to decorate space in different ways, conveys the precious meaning of "jade" in oriental culture. 2. A large number of traditional cultural elements, such as embroidery, jade carving artwork etc., we incorporated throughout the material accumulation to compose an oriental atmosphere.

溝通重點 Communication Note

1. 品牌期待服務高端客層，氛圍呈現需具有尊榮雅致感，材質使用上亦講究層次。2. 空間有限，除一般餐飲外需保留私人包場、宴會等調整彈性。3. 自綠化建築發想，設計以「自然」為主軸。

1. The corporate brand expects to serve high-end customers so they required the space to offer exquisite an elegance atmosphere, with high quality finishes and detailing. 2. Overall floor space was limited so the plan need to provide other general dining space, ethe flexibility of private banquets. 3. From the idea of green building, the design is based on "nature" as its main idea.

Shade of green jade

Inspired by the characteristics of the space, and the large amount of greenery at the façade and rooftop, the overall design scheme is developed around "nature." The designer from a "dining under the tree" picture extracted "green" and "jade" concepts. Jade in oriental culture represents preciousness and nobility that is in alignment with the image the project owner expected, therefore the design team implemented large amounts of jade and similar special glass type finish materials to render a clear crystal like translucent visual effect.

Starting from the entry lounge, one can experience a large number of imagery interpretations, the designer turned the sofa into a big tree with a curved line that stretches upward as branches, and the floating glazing panels as green leaf. Colorful reflections abound as light and shadow penetrate through the tree canopy. Along the side wall, the upper part of the partition is wrapped with dark green color silk fabric. The concave shape represents a bamboo section profile, and the lower half is made of a special glass like jade base. Green marble collage flooring representing fallen leaves extend into the dining area, and the tree branches become the separator between the booths. Custom made furniture is featured throughout the project, from the entry window seating, four-person round tables, and the furniture in the VIP rooms, each with different leaf shapes. Further extending the details, the designer elaborated with hand-painted flowers on the circular screen at the entrance and window frame decoration. This imitates the appearance of embroidery and showcases Asian art craftsmanship. There are also embroidered traditional floral paintings on the back of the dining room chairs, and the folding door panels are also decorated with a carefully painted floral pattern.

Although the project was executed with a large amount of materials to compose a lavish and rich visual experience, the overall harmonious sense was controlled by designer's thoughtful material selection and coordination.

Ho commented that this project is a rather unique experience as the basic functions of a restaurant limited the basic plan layout and the placing of a Western-style lounging function changed the overall dining atmosphere. The overall design did not seek provocative forms, but Ho by incorporating various oriental like elements such as jade, a bamboo forest and embroidery with the careful integration of various materials has evoked a traditional cultural beauty within a modern interpretation.

